



460535

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



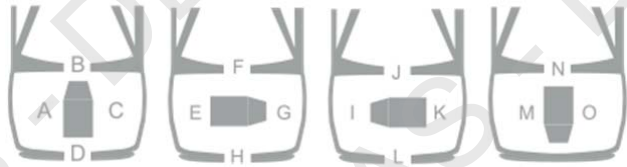
NO Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
 ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com.** Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.
 ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
 ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen.** Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.
 ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

SE Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
 ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com.** Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.
 ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
 ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.** Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.
 ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

FI Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
 ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi».** Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.
 ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
 ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.** VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.
 ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

GB Find your vehicle in the table in this installation guide.
 ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com.** Instructions for other DEFA products must also be read carefully.
 ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
 ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications.** Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.
 ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

DE Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
 ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen.** Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.
 ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
 ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab.** Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.
 ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

	1	2	3	4	5	6	7
BILMERKE							
C 180 CDI	2009>	651				411702	1
C 200 CDI	2009>	651				411702	1
C 220 CDI	2009>	651				411702	1
C 220 CDI 4matic with original Webasto	2009>	651				411702	2
C 220 CDI 4matic without original Webasto	2009>	651				411702	4
C 250 CDI	2009>	651				411702	1
C 250 CDI 4matic with original Webasto	2009>	651				411702	2
C 250 CDI 4matic without original Webasto	2009>	651				411702	4
E 200 CDI without webasto	2009>	651				411702	1
E 220 CDI without webasto	2009>	651				411702	1
E 250 CDI 4matic with original webasto	2011>	651				411702	2
E 250 CDI without webasto	2009>	651				411702	1
E 250 CDI 4matic 7 G-Tronic without Webasto	2011>	651				411702	4
GLK 220 CDI	2009>	651				411702	3
GLK 250 CDI	2011>	651				411702	3

460535



1

NO Demonter luftrøret til luftfilter og plate under motoren. Monter den medleverte braketten (1) og festejern (2) på varmeren (3). Monter den vedlagte vinkelslangen (4) med den korteste enden på varmerens nedre stuss. Den lengste enden pekende oppover. Monter skjøtestykket (5) i vinkelslangen (4) og monter den medleverte rette slangen (6) på skjøtestykket. Tre den medleverte beskyttelsestrømpen over slangen (6). Demonter bolten (7) for feste av oljerør og monter varmeren. Juster braketten og varmeren slik at den står rett og varmeren ikke kommer i kontakt med reimen, remskiven eller slanger. Trekk til bolten (7). Demonter slangen (8) fra EL-pumpen (9). Løse slangen (8) fra motoren og vri den 90 grader slik at den peker rett nedover. Tilpass (kapp) slangen (8) slik at den kan monteres på toppen av varmeren. Monter slangen (6) på EL-pumpen. Strips slangen fra varmeren til radiatorslangen. Påse at slangene ikke kommer inn til bevegelige deler. Trekk til slangeklemmene. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Monter tilbake luftrøret og platen under motoren.

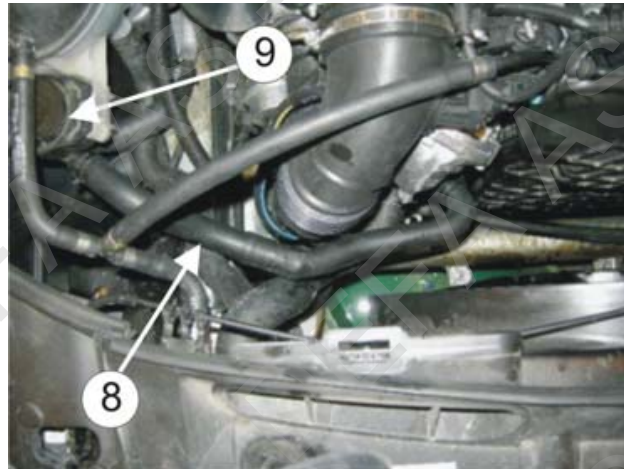
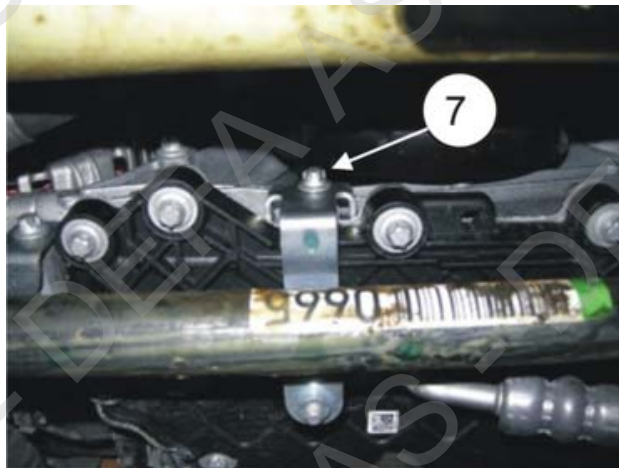
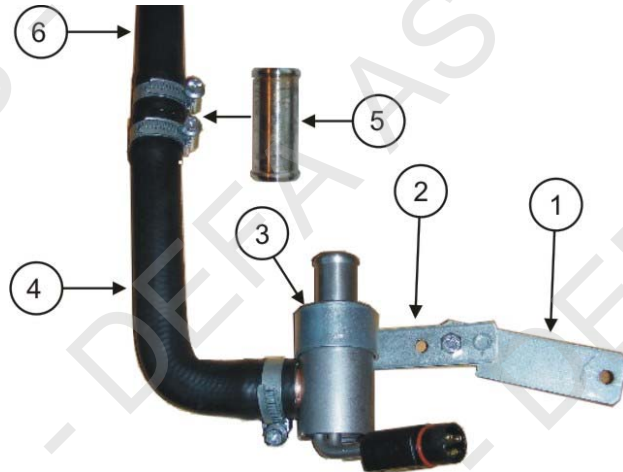
SE Demontera luftrøret till luftfiltret och skyddet under motorn. Montera det bifogade fästet (1) och fästet (2) på värmaren (3). Montera den bifogade vinkelslangen (4) med den korta änden på värmarens nedre stös. Den långa änden pekande uppåt. Montera skarvrøret (5) i vinkelslangen (4) och montera den bifogade raka slangen (6) på skarvrøret. Trä på skyddsstrumpan över slangen (6). Demontera bulten (7) till fästet av oljerøret och montera värmaren. Justera fästet och värmaren så att den står rakt och att värmaren inte kommer i kontakt med remmen, remskivan eller slangar. Dra åt bulten (7). Demontera slangen (8) från EL-pumpen (9). Lossa slangen (8) från motorn och vrid den 90 grader så att den pekar rakt nedåt. Kapa slangen (8) så att den kan monteres på toppen av värmaren. Montera slangen (6) på EL-pumpen. Fäst slangen med buntband mot kylarslangen. Kontrollera att slangen inte ligger mot några rörliga delar. Dra åt slangklämmorna. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage. Montera tillbaka luftrøret och skyddet under motorn.

FI Irrota ilmansuodattimelle menevä muoviputki sekä muovisuoja moottorin alta. Asenna mukana seuraava kiinnitysrauta (1) ja lämmittimen kiinnitysrauta (2) lämmittimeen (3) kuvan mukaan. Asenna mukana seuraavan kulmaletkun (4) lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään siten että letkun toinen pää osoittaa ylöspäin lämmittimen ylempään vesiliitäntään suuntaisesti. Asenna jatkoputki (5) letkun (4) päähän, ja asenna mukana seuraava suora letku (6) jatkoputkeen. Pujota mukana seuraava suojaletku letkun 6 päälle. Irrota öljyputkien kiinnikkeen pultti (7) ja asenna lämmitin paikalleen samalla pultilla. Säädä lämmittimen asentoa vääntämällä kiinnitysrautoja siten että lämmitin asettuu hihnapyörän ja öljyletkun väliin, niin ettei se pääse koskettamaan kumpaakaan moottorin liikkeessä. Lämmittimen on oltava mahdollisimman pystysuorassa. Kiristä pultti (7). Irrota letku (8) kiertovesipumpusta (9). Löysää letkua (8) moottorin liitännästä ja käännä sitä noin 90 astetta siten että se osoittaa suoraan alas. Katkaise letku (8) sopivan mittaiseksi niin että

se voidaan asentaa lämmittimen ylempään vesiliitäntään. Asenna letku (6) kiertovesipumpun vesiliitäntään. Kiinnitä lämmittimen alemmasta vesiliitännästä tuleva letku jäähdyttimen alavesiletkuun niin ettei se pääse koskettamaan jäähdyttimen puhalltimeen tai sen kotelon terävään reunaan. Kiristä letkusiteet hyvin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna ilmaputki ja muovisuoja takaisin paikalleen.

GB Remove the air pipe for the air filter and the engine compartment undertray. Fit the enclosed bracket (1) and fixing iron (2) onto the heater (3). Fit the enclosed angled hose (4) with the shortest end onto the heaters lower pipe stub. The longest end shall point upwards. Fit the joint piece (5) in the angled hose (4) and mount the enclosed straight hose (6) onto the joint piece. Cover the coolant hose (6) using the enclosed protection hose. Remove the bolt (7) for fastening of the oil tube and fit the heater. Adjust the bracket and heater so that it stands straight and avoid contact with the strap, pulley and any hoses. Tighten the bolt (7). Remove the hose (8) from the electrical pump (9). Loosen the hose (8) from the engine and twist this 90 degrees so that it is pointing straight downwards. Adjust/cut the hose (8) so that it can be mounted on top of the heater. Fit the hose (6) onto the electrical pump. Fasten the hose from the heater to the radiator hose, using cable ties. Make sure that the hoses do not touch any movable or rotating parts. Tighten the hose clips. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages. Remount the air pipe and engine compartment undertray.

DE Den Luftschauch zum Luftfilter und die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die mitgelieferte Halterung (1) und das Befestigungsstück (2) am Wärmer (3) montieren. Den beigefügten Winkelschlauch (4) mit dem kurzen Ende am unteren Anschluss des Wärmers montieren. Das lange Ende zeigt nach oben. Dort das Verbindungsstück (5) und den mitgelieferten geraden Schlauch (6) montieren. Den mitgelieferten Schutzschlauch über Schlauch (6) ziehen. Die Schraube (7) von der Ölrohrlbefestigung herausdrehen und den Wärmer montieren. Den Halter und den Wärmer so ausrichten, dass der Wärmer senkrecht steht und nicht mit dem Riemen, der Riemenscheibe oder Schläuchen in Berührung kommt. Die Schraube (7) festziehen. Den Schlauch (8) von der EL-Pumpe (9) demontieren. Motorseitig den Schlauch (8) lösen und 90° Grad nach unten drehen, so dass er nach unten zeigt. Den Schlauch (8) anpassen (kürzen), so dass er am oberen Anschluss des Wärmers montiert werden kann. Den Schlauch (6) an der EL-Pumpe montieren. Den Schlauch vom Wärmer am Kühlerschlauch befestigen. Darauf achten, dass der Schlauch nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommt. Schlauchklemmen festziehen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten prüfen. Den Luftschauch und die Abdeckung unterhalb des Motors wieder anbringen.

**1****2****NO**

Demontér lufttrøret til luftfilter og platen under motoren. Demontér Torx-bolten (1) ved siden av dynamoen. Bøy det rette festejernet (2) 90 grader 25 mm fra enden og bor opp hullet til Ø9 mm. Monter det medleverte festejernet (2) og braketten (3) på varmeren. Monter den vedlagte vinkelslangen (4) med den korteste enden på varmerens nedre stuss. Den lengste enden pekende oppover. Monter skjøtestykket (5) i vinkelslangen (4) og monter den medleverte rette slangen (6) på skjøtestykket. Tre den medleverte beskyttelsestrømpen over slangen (6). Monter varmeren med festejernene under den demonterte bolten (1). Juster braketten og varmeren slik at den står rett og varmeren ikke kommer i kontakt med reimen, reimskiven eller slanger. Kapp slangen (7) fra Webasto-varmeapparat mitt på den rette delen etter den andre bøy fra motoren (hvit strek). Løsne slangen (7) fra motoren og vri den 90 grader slik at den peker rett nedover. Tilpass slangen (7) slik at den kan monteres på toppen av varmeren, tilpass evt. slangen. Monter slangen (6) på den kappede enden av slangen (7) som går til Webasto-varmeapparat. Strips slangen fra varmeren til radiatorslangen. Påse at slangene ikke kommer inn til bevegelige deler. Trekk til slangeklæmmene. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Monter tilbake lufttrøret og platen under motoren.

SE

Demontér lufttrøret till luftfiltret och skyddet under motorn. Demontér Torx-bulten (1) vid sidan av generatorn. Böj det raka fästet (2) 90 grader 25 mm från änden och borra upp hålet till Ø9 mm. Montera det bifogade fästet (2) och fästet (3) på värmaren. Montera den bifogade vinkelslangen (4) med den korta änden på värmarens nedre stös. Den långa änden ska peka uppåt. Montera skarvrøret (5) i vinkelslangen (4) och montera den bifogade raka slangen (6) på skarvrøret. Trä den bifogade skyddsstrumpan över slangen (6). Montera värmaren med fästena under den demonterade bulten (1). Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Justera värmaren så att den står lodrätt. Kapa slangen från Webasto-värmaren mitt på den raka delen efter den andra böjen från motorn (vit rand se bild). Lossa slangen (7) från motorn och vrid den 90grader så den pekar nedåt, kapa den så den kan monteras på toppen av värmaren. Montera den bifogade raka slangen (6) på den kapade slangen (7) som går till Webasto-värmaren. Fäst slangen från värmaren till kylarslangen. Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Dra åt slang klämmorna. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage. Montera tillbaka skyddsplattan under motorn.

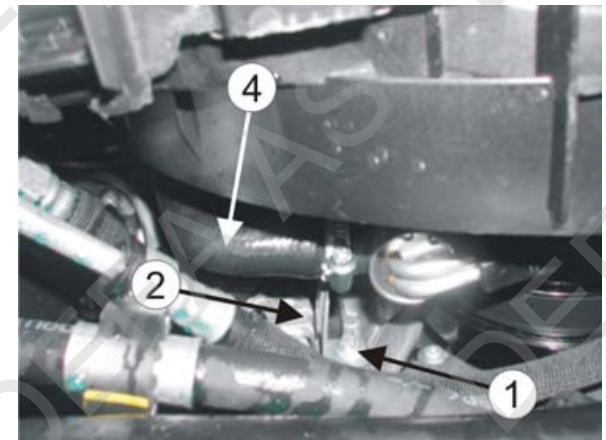
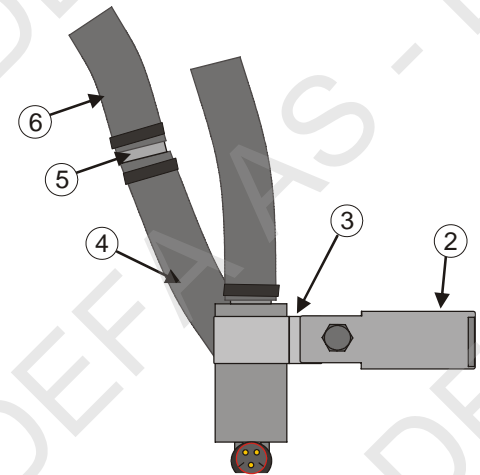
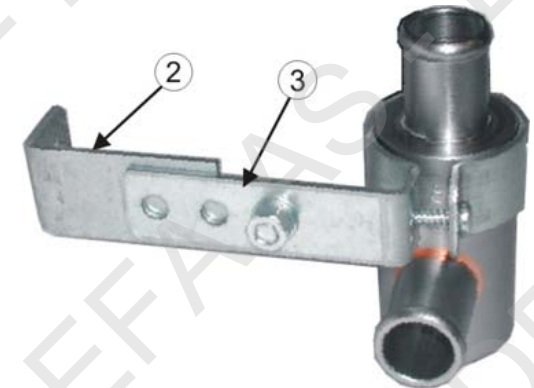
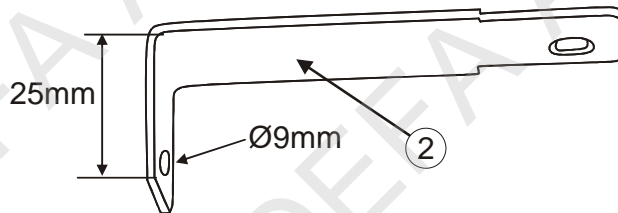


2

FI Irrota muovisuojat moottorin alta. Irrota ilmansuodattimelle menevä ilmaputki. Irrota moottorista, laturin vieressä oleva Torx-kannalla oleva pultti (1). Taivuta lämmittimen mukana oleva suora kiinnitysrauta (2) 90 astetta 25 mm raudan päästä, ja suurena reikää Ø9 mm. Asenna kiinnitysraudat (2) ja (3) lämmittimeen. Asenna mukana seuraavan kulmaletkun (4) lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitännään, siten että pidempi pää osoittaa ylöspäin ja asenna letkun päähän jatkoputki (5). Asenna mukana seuraava suora letku (6) jatkoputkeen (5). Asenna lämmitin kiinnitysrautoineen Torx-kantaisella pultilla (1) paikalleen moottoriin. Säädä lämmittimen asentoa niin että se asettuu pystysuoraan asentoon. Katso ettei lämmitin tule liian lähelle hihnapyörää, hihnaa tai muita letkuja. Katkaise alkuperäinen letku (7) joka menee Webastolta moottoriin, keskeltä suoraa kohtaa jossa on valkoinen viiva, ja asenna Webastolle päin menevän letkun päähän jatkoputki. Löysää katkaistun letkun (7) moottorinpuoleisessa päässä oleva letkunkiristin ja käännä letkua niin että se osoittaa alaspäin, ja asenna se lämmittimen ylempään vesiliitännään (lyhennä letkua tarvittaessa). Asenna jatkoputkeen (5) asennetun suoran letkun (6) toinen pää jatkoputkella Webastolle menevään katkaistuun letkuun. **HUOM! Kiinnitä Webastolle menevä letku (6) muovisiteillä kahdesta kohtaa hyvin kiinni jäähdyttimen puhaltimen kotelon todella terävään reunaan.** Katso etteivät letkut pääse hankautumaan teräviin tai liikkuviin osiin. Kiristä letkusiteet, täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna muovisuojat ja ilmaputki takaisin paikalleen.

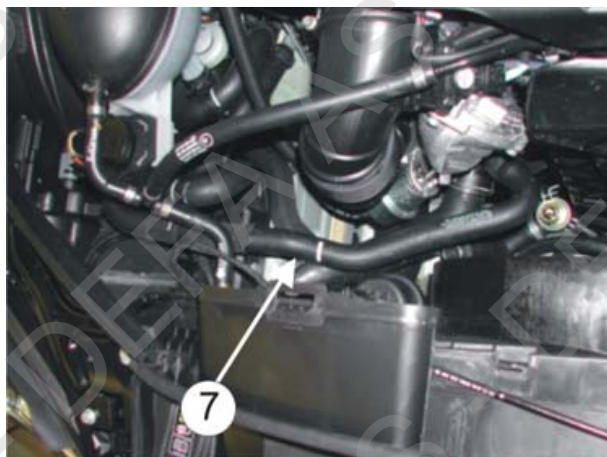
GB Remove the engine compartment undertray and the air pipe for the air filter. Dismount the Torx bolt (1) beside the generator. Bend the straight fixing iron (2) 90 degrees 25 mm from the end and widen the hole to Ø9mm. Fit the enclosed fixing iron (2) and bracket (3) onto the heater. Fit the enclosed angled hose (4) with the shortest end onto the heaters lower pipe stub. The longest end shall point upwards. Mount the joint piece (5) in the angled hose (4) and fit the enclosed straight hose (6) onto the joint piece. Pull the enclosed insulating tube over the hose (6). Mount the heater with fixing irons below the dismantled bolt (1). Adjust the bracket and heater so that it stands straight and avoid contact with the strap, pulley and any hoses. Cut the hose (7) going from the Webasto heater at the middle of the straight part, after second curve from the engine (white line). Loosen the hose (7) from the engine and twist this 90 degrees so that it is pointing straight downwards. Adjust/cut the hose (7) so that it can be mounted on top of the heater. Fit the hose (6) onto the cut end on the hose (7) going to the Webasto heater. Fasten the hose from the heater to the radiator hose, using cable ties. Make sure that the hoses do not touch any movable or rotating parts. Tighten the hose clips. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages. Remount the air pipe and engine compartment undertray.

DE Den Luftschlauch zum Luftfilter und die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die Torx-Schraube (1) neben der Lichtmaschine demontieren. Den Halter (2) um 90° bei 25 mm vom Ende gemessen biegen und das Loch auf Ø9 mm aufbohren. Den Halter (2) und den Halter (3) am Wärmer montieren. Den beigefügten Winkelschlauch (4) mit dem kürzeren Ende am unteren Anschluß des Wärmers montieren. Das längere Ende zeigt nach oben. Das Verbindungsstück (5) am Winkelschlauch (4) montieren und den mitgelieferten geraden Schlauch (6) am Verbindungsstück montieren. Den mitgelieferten Schutzschlauch über Schlauch (6) ziehen. Den Wärmer mit den Haltern an der Schraube (1) montieren. Den Wärmer und den Halter ausrichten, so dass der Wärmer senkrecht steht und nicht mit dem Keilriemen, der Riemenscheibe oder Schläuchen in Berührung kommt. Den Schlauch (7), der von der Webasto-Heizung kommt, in dem geraden Abschnitt nach dem zweiten Bogen vom Motor durchtrennen (weißer Strich). Motorseitig den Schlauch (7) lösen und 90° Grad nach unten drehen, so dass er nach unten zeigt. Den Schlauch (7) anpassen (kürzen), so dass er am oberen Anschluss des Wärmers montiert werden kann. Den Schlauch (6) am abgetrennten Ende vom Schlauch (7), der zur Webasto-Heizung geht, montieren. Evtl. den Schlauch anpassen. Den Schlauch vom Wärmer am Kühlerschlauch befestigen. Darauf achten, dass der Schlauch nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommt. Schlauchklemmen festziehen. Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Auf Undichtigkeiten prüfen. Den Luftschlauch und die Abdeckung unterhalb des Motors wieder montieren.





2



7



3

NO

Demonter plate under motoren og støtfanger. Demonter Torx-bolten (1) ved siden av dynamoen. Bøy det rette festejern (2) 90 grader 25 mm fra enden og bor opp hullet til Ø9 mm. Monter det medleverte festejern (2) og braketten (3) på varmeren. Monter den vedlagte vinkelslangen (4) med den korteste enden på varmerens nedre stuss. Den lengste enden pekende oppover. Monter skjøtestykket (5) i vinkelslangen (4) og monter den medleverte rette slang (6) på skjøtestykket. Tre den medleverte beskyttelsestrømpen over slang (6). Monter varmeren med festejernene under den demonterte bolten (1). Kapp den originale slang fra EL-pumpen midt på den rette delen der slang er merket med et X (7) og demonter slang fra EL-pumpen. Løsne slangeklemmen ved motoren og vri den avkappede slang slik at den peker nedover og monter den på toppen av varmeren. Monter den medleverte rette slang (6) mellom skjøtestykket (5) og EL-pumpen. **Strips slang mellom skjøtestykket og EL-pumpen på to steder til radiatorslang slik at den ikke tar i kappen rundt kjøleviften.** Påse at slangene ikke kommer inntil bevegelige deler. Trekk til slangeklemmene. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Monter tilbake platene under motoren.

SE

Demontera skyddsplattan under motor och stötfångare. Demontera Torx-bulten (1) vid sidan av generatorm. Böj det raka fästet (2) 90 grader 25 mm från änden och borra upp hålet till Ø9 mm. Montera det bifogade fästet (2) och fästet (3) till värmaren. Montera den bifogade vinkelslangen (4) med den korta änden på värmarens nedre stös. Den långa änden ska peka uppåt. Montera skarvröret (5) i vinkelslangen (4) och montera den bifogade raka slang (6) på skarvröret. Trä den bifogade skyddsstrumpan över slang (6). Montera värmaren med fästena under den demonterade bulten (1). Kapa original slang från EL-pumpen mitt på den raka delen där slang är märkt med ett X (7) och demontera slang från EL-pumpen. Lossa slangklämman vid motorn och vrid den avkapade slang så den pekar nedåt och montera den på toppen av värmaren. Montera den bifogade raka slang (6) mellan skarvröret (5) och EL-pumpen. **Fäst slang mellan skarvröret och EL-pumpen på två ställen till kylarslang så den inte tar i kåpan runt kylarfläkten.** Justera slangarna så att de inte ligger vikta eller ligger emot skarpa eller rörliga delar. Dra åt slang klämmorna. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt biltilverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage. Montera tillbaka skyddsplattan under motorn.

FI

Irrota muovisuojat moottorin ja etupuskurin alta. Irrota moottorista, laturin vieressä oleva Torx-kannalla oleva pultti (1). Taivuta lämmittimen mukana oleva suora kiinnitysrauta (2) 90 astetta 25 mm raudan päästä, ja suurena reikää Ø9 mm. Asenna kiinnitysraudat (2) ja (3) lämmittimeen. Asenna mukana seuraavan kulmaletkun (4) lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään, siten että pidempi pää osoittaa ylöspäin ja asenna letkun päähän jatkoputki (5). Asenna mukana seuraava suora letku (6) jatkoputkeen (5). Pujota mukana seuraava suojaputki letkun (6) päälle. Asenna

lämmitin kiinnitysrautoineen Torx-kantaisella pultilla (1) paikalleen moottoriin. Katkaise alkuperäinen letku joka menee kiertovesipumpulta moottoriin, keskeltä suoraa kohtaa jossa on merkintä X (7) ja poista letku kiertovesipumpun vesiliitännästä. Löysää katkaistun letkun päässä moottorissa oleva letkunkieristin ja käännä letkua niin että se osoittaa alaspäin, ja asenna se lämmittimen ylemmään vesiliitäntään. Asenna jatkoputkeen (5) asennetun suoran letkun (6) toinen pää kiertovesipumpun nyt vapaana olevaan vesiliitäntään. **HUOMI! Kiinnitä kiertovesipumpulle menevä letku (6) muovisiteillä kahdesta kohtaa hyvin kiinni jäähdyttimen letkuun, niin ettei se pääse koskettamaan jäähdyttimen puhaltimen kotelon todella terävään reunaan.** Katso etteivät letkut pääse hankautumaan teräviin tai liikkuviin osiin. Kiristä letkusiteet, täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna muovisuojat takaisin paikalleen.

GB

Remove the engine compartment undertray and bumper. Dismount the Torx bolt (1) beside the generator. Bend the straight fixing iron (2) 90 degrees 25 mm from the end and widen the hole to Ø9mm. Fit the enclosed fixing iron (2) and bracket (3) onto the heater. Fit the enclosed angled hose (4) with the shortest end onto the heaters lower pipe stub. The longest end shall point upwards. Mount the joint piece (5) in the angled hose (4) and fit the enclosed straight hose (6) onto the joint piece. Pull the insulating tube over the hose (6). Mount the heater with fixing irons below the dismounted bolt (1). Cut the original hose going from the electrical pump in the middle of the straight part marked with an X (7) and remove the hose from the electrical pump. Loosen the hose clip by the engine, adjust the cutted hose so that it's pointing downwards and fit it on top of the heater. Fit the enclosed straight hose (6) between the joint piece (5) and the electrical pump. **Use cable ties to fasten the hose, between the joint piece and the electrical pump, to the radiator hose at two places, so that it do not touch the shell around the cooling fan.** Make sure that the hoses do not get in contact with any movable parts. Tighten the hose clips. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturers specifications. Check for leakages. Remount the engine compartment undertrays.

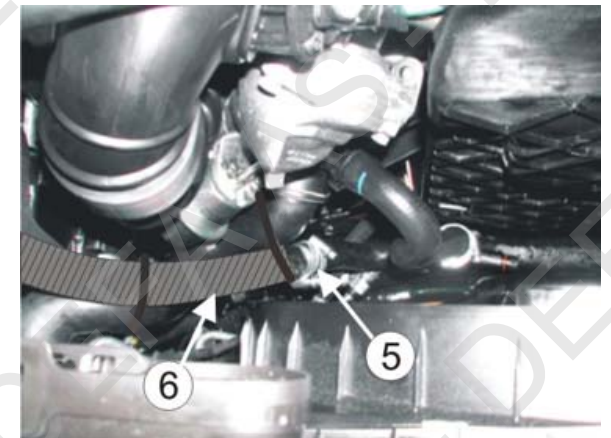
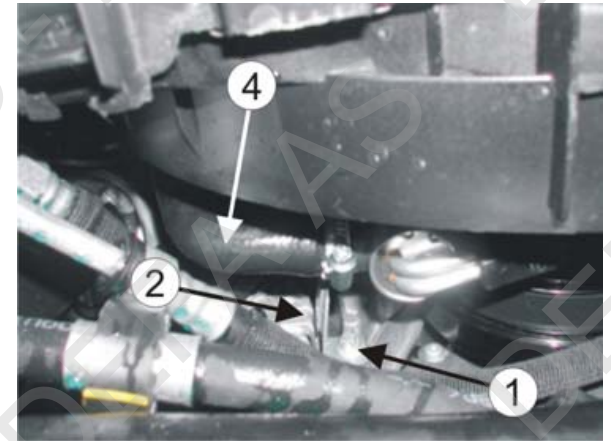
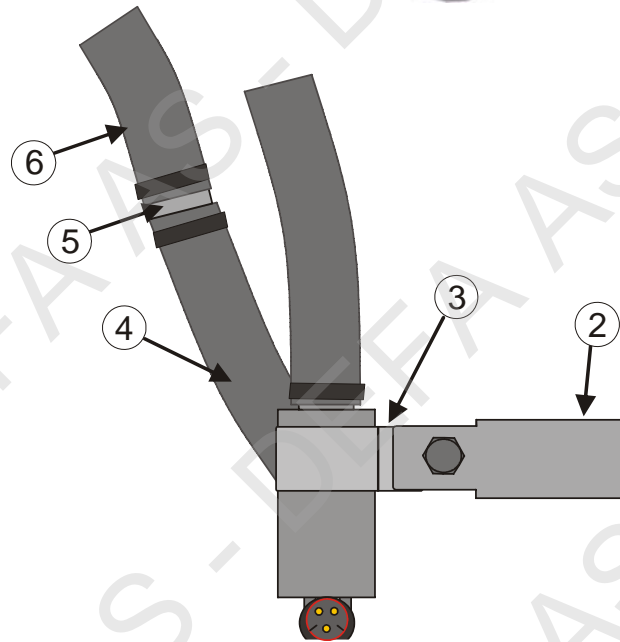
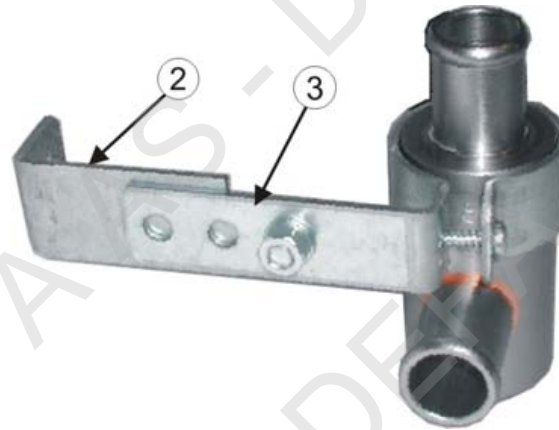
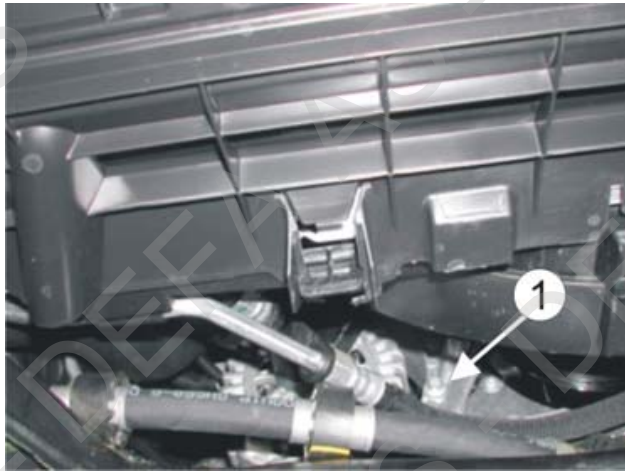
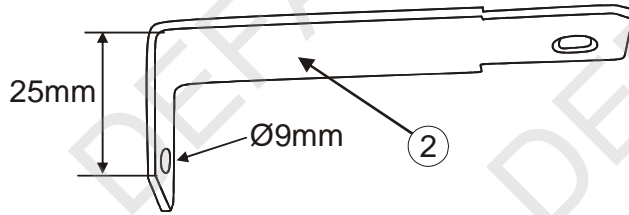
DE

Die Abdeckung unter Motor und Stoßfänger demontieren. Die Torx-Schraube (1) neben der Lichtmaschine demontieren. Den Halter (2) um 90° bei 25mm vom Ende gemessen biegen und das Loch auf Ø9 mm aufbohren. Den Halter (2) und den Halter (3) am Wärmere montieren. Den beigefügten Winkelschlauch (4) mit dem kürzeren Ende am unteren Anschluss des Wärmers montieren. Das längere Ende zeigt nach oben. Das Verbindungsstück (5) am Winkelschlauch (4) montieren und den mitgelieferten geraden Schlauch (6) am Verbindungsstück montieren. Den mitgelieferten Schutzschlauch über Schlauch (6) ziehen. Den Wärmere mit den Haltern an der Schraube (1) montieren. Den originalen Schlauch von der EL-Pumpe mittig in dem geraden Abschnitt durchtrennen, der mit einem X (7) gekennzeichnet ist. Den Schlauch von der EL-Pumpe demontieren. Die Schlauchschelle am Motor lösen, das gekappte Ende des Schlauches nach unten drehen und am oberen Anschluß des Wärmers montieren. Den beigefügten geraden Schlauch (6) zwischen Verbindungsstück und EL-Pumpe montieren. **Den Schlauch zwischen...**



3

DE ...Verbindungsstück und EL-Pumpe an zwei Punkten am Kühlerschlauch fixieren, so dass er nicht mit der Kühlerzarge in Berührung kommt. Darauf achten, dass die Schläuche nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommen. Das Kühlsystem nach Herstellerangaben befüllen und entlüften. Auf Dichtheit prüfen. Die Abdeckung unter dem Motor wieder montieren.





4

NO

Demonter luftrøret til luftfilter og platen under motoren. Demonter Torx-bolten (1) ved siden av dynamoen. Bøy det rette festejernert (2) 90 grader 25 mm fra enden og bor opp hullet til Ø9 mm. Monter det medleverte festejernert (2) og braketten (3) på varmeren. Monter den vedlagte vinkelslangen (4) med den korteste enden på varmerens nedre stuss. Den lengste enden pekende oppover. Monter skjøttestykket (5) i vinkelslangen (4) og monter den medleverte rette slangen (6) på skjøttestykket. Tre den medleverte beskyttelsestrømpen over slangen (6). Monter varmeren med festejernene under den demonterte bolten (1). Juster braketten og varmeren slik at den står rett og varmeren ikke kommer i kontakt med reimen, reimskiven eller slanger. Demonter slangen (7) fra EL-pumpen (8). Løsne slangen (7) fra motoren og vri den 90 grader slik at den peker rett nedover. Tilpass (kapp) slangen (7) slik at den kan monteres på toppen av varmeren. Monter slangen (6) på EI-pumpen. Strips slangen fra varmeren til radiatorslangen. Påse at slangene ikke kommer inn til bevegelige deler. Trekk til slangklemmene. Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet ifølge bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje. Monter tilbake luftrøret og platen under motoren.

SE

Demontera luftrøret till luftfiltret och skyddet under motorn. Demontera Torx-bulten (1) vid sidan av generatoren. Böj det raka fästjärnet (2) 90 grader, 25 mm från änden och borra upp hålet till Ø9 mm. Montera det bifogade fästjärnet (2) och braketen (3) på värmaren. Montera den bifogade vinkelslangen (4) med den kortaste änden på värmarens nedre stös. Den längsta änden pekande uppåt. Montera skarvrøret (5) i vinkelslangen (4) och montera den bifogade raka slangen (6) på skarvrøret. Trä den bifogade skyddsstrumpan över slangen (6). Montera värmaren med fästjärnet under den demonterade bulten (1). Justera braketen och värmaren så att den står rakt och värmaren inte kommer i kontakt med remmen, remskivan eller slanger. Demontera slangen (7) från EL-pumpen (8). Lossa slangen (7) från motorn och vrid den 90 grader så att den pekar rakt nedåt. Anpassa (kapa) slangen (7) så att den kan monteras på toppen av värmaren. Montera slangen (6) på EI-pumpen. Stripsa slangen från värmaren till radiatorslangen. Se till att slangen inte kommer i kontakt med rörliga delar. Dra åt slangklammorna. Fyll på godkänd kylvätska, och lufta systemet enligt bilprodusentens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage. Montera tillbaka luftrøret och skyddet under motorn.

FI

Irrota ilmaputki ilmansuodattimelle sekä muovisuojat moottorin ja etupuskurin alta. Irrota moottorista, laturiin vieressä oleva Torx-kannalla oleva pultti (1). Taivuta lämmittimen mukana oleva suora kiinnitysrauta (2) 90 astetta 25 mm raudan päästä, ja suurena reikää Ø9 mm. Asenna kiinnitysraudat (2) ja (3) lämmittimeen. Asenna mukana seuraavan kulmaletkun (4) lyhyempi pää lämmittimen alempaan vesiliitäntään, siten että pidempi pää osoittaa ylöspäin ja asenna letkun päähän jatkoputki (5). Pujota mukana seuraava suojaputki suoraan letkuun (6), ja asenna letku (6) jatkoputkeen (5). Asenna lämmitin kiinnitysrautoineen Torx-kantaisella pultilla (1) paikalleen moottoriin. Säädä tarvittaessa lämmittimen asentoa kääntämällä kiinnitysrautoja siten että lämmitin tulee pystysuoraan asentoon, ja varmista siitä että lämmitin ei tule liian lähelle hihnaa,

460535

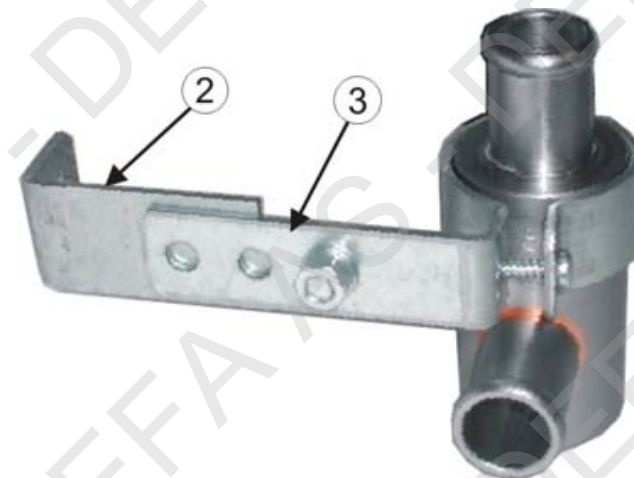
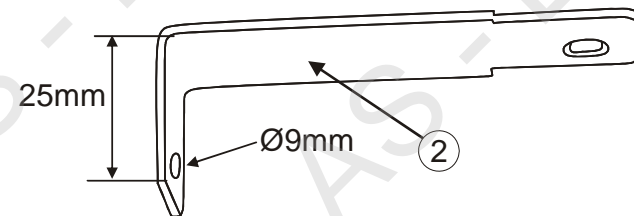
hinnapyörää tai letkuja. Irrota letku (7) sähköisestä kiertovesipumpusta (8). Löysää letkun (7) moottorissa oleva letkunkiristin ja käännä letkua niin että se osoittaa alaspäin, ja katkaise letku sopivan mittaiseksi niin että sen voi asentaa lämmittimen ylemmän vesiliitäntään. Asenna jatkoputkeen (5) asennetun suoran letkun (6) toinen pää kiertovesipumpun nyt vapaana olevaan vesiliitäntään. HUOM! Kiinnitä lämmittimeltä kiertovesipumpulle menevä letku (6) muovisiteillä hyvin kiinni jäähdyttimen letkuun, niin ettei se pääse koskettamaan jäähdyttimen puhaltimen kotelon todella terävään reunaan, eikä muihin liikkuviin osiin. Katso etteivät muutkaan letkut pääse hankautumaan teräviin tai liikkuviin osiin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot. Asenna ilmaputki ja muovisuojat moottorin alle takaisin paikalleen.

GB

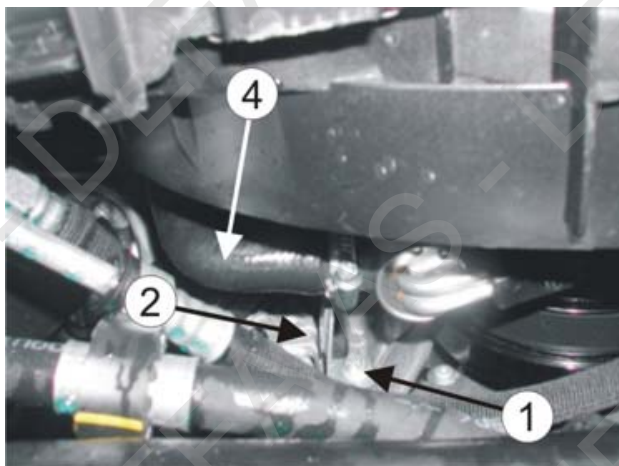
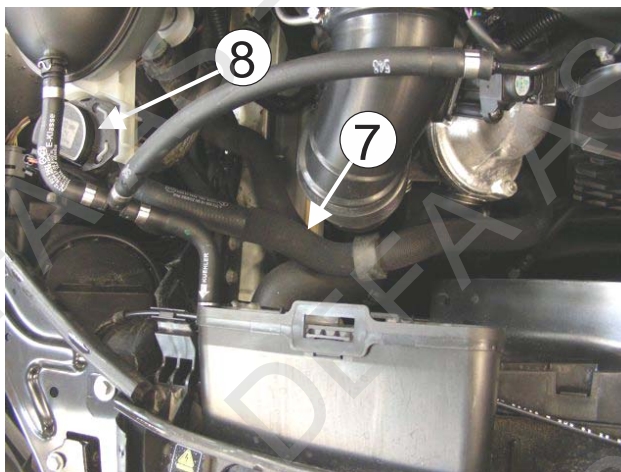
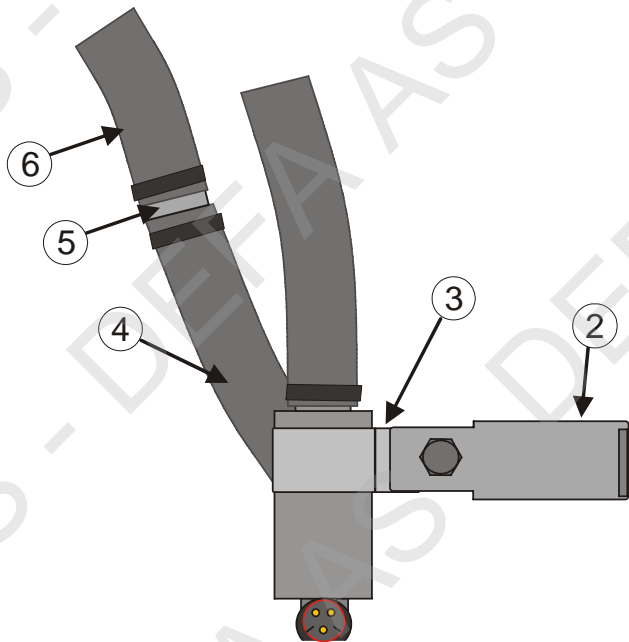
Remove the engine compartment undertray and the air pipe for the air filter. Dismount the Torx bolt (1) beside the generator. Bend the straight fixing iron (2) 90 degrees 25 mm from the end and widen the hole to Ø9mm. Fit the enclosed fixing iron (2) and bracket (3) onto the heater. Fit the enclosed angled hose (4) with the shortest end onto the heater's lower pipe stub. The longest end shall point upwards. Mount the joint piece (5) in the angled hose (4) and fit the enclosed straight hose (6) onto the joint piece. Pull the enclosed insulating tube over the hose (6). Mount the heater with fixing irons below the dismantled bolt (1). Adjust the bracket and heater so that it stands straight and avoid contact with the strap, pulley and any hoses. Remove the hose (7) going from the EI. pump (8). Loosen the hose (7) from the engine and twist this 90 degrees so that it is pointing straight downwards. Adjust/cut the hose (7) so that it can be mounted on top of the heater. Fit the hose (6) onto the EI. pump. Fasten the hose from the heater to the radiator hose, using cable ties. Make sure that the hoses do not touch any movable or rotating parts. Tighten the hose clips. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages. Remount the air pipe and engine compartment undertray.

DE

Das Rohr zum Luftfilter und die Abdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Die Torx-Schraube (1) seitlich der Lichtmaschine entfernen. Den Montageblech (2) und die Halteschelle (3) am Wärmer montieren. Den Winkelschlauch (4) mit dem kurzen Ende am unteren Anschlussstutzen des Wärmers befestigen. Das lange Ende muss nach oben weisen. Den geraden Schlauch (6) mit dem Verbindungsstück (5) am Schlauch (4) montieren. Den Isolationschlauch über Schlauch (6) schieben. Den Motorwärmer samt Halterung mit Hilfe der Torx-Schraube (1) befestigen. Den Wärmer senkrecht ausrichten. Den Schlauch (7) an der el.Pumpe (8) und am Motor lösen. Anschliessend Schlauch (7) um 90Grad nach unten weisend ausrichten, kürzen und am oberen Stutzen des Wärmers befestigen. Schlauch (6) an der el. Pumpe montieren. Die Schläuche vom Motorwärmer am Kühlerschlauch befestigen. Darauf achten, das die Schläuche nicht an beweglichen oder scharfkantigen Motorteilen anliegen. Kühlflüssigkeit auffüllen und das System den Vorgaben des Fahrzeughersteller entsprechend entlüften. System auf Undichtigkeit prüfen. Das Rohr zum Luftfilter und die Abdeckung unter dem Motor montieren.



4



460535